



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
25 January 2011  
Russian  
Original: English

---

### Совет по правам человека

Шестнадцатая сессия

Пункт 2 повестки дня

Ежегодный доклад Верховного комиссара Организации  
Объединенных Наций по правам человека  
и доклады Управления Верховного комиссара  
и Генерального секретаря

### **Специальный фонд, учрежденный Факультативным протоколом к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания**

#### **Записка Генерального секретаря\***

#### *Резюме*

В настоящей записке содержится информация о состоянии Специального фонда, учрежденного Факультативным протоколом к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

---

\* Представлена с опозданием.

## **I. Введение**

### **A. Представление доклада**

1. Настоящая записка была подготовлена во исполнение положений резолюции 64/153 Генеральной Ассамблеи, в которой Ассамблея призвала вносить взносы в Специальный фонд, учрежденный Факультативным протоколом к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (Факультативный протокол), и предложила Генеральному секретарю представить Совету по правам человека доклад о деятельности Специального фонда.

### **B. Мандат Специального фонда**

2. Специальный фонд был учрежден в соответствии со статьей 26 Факультативного протокола для содействия финансированию осуществления рекомендаций, выносимых Подкомитетом по предупреждению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания Комитета против пыток (Подкомитет по предупреждению пыток) после поездки в то или иное государство-участник Факультативного протокола, а также для финансирования образовательных программ национальных превентивных механизмов.

3. Специальный фонд получает добровольные взносы от правительств, межправительственных и неправительственных организаций и других частных или государственных субъектов.

### **C. Управление Специальным фондом**

4. Специальный фонд находится в ведении Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций. Информация о произведенных расходах будет представляться в порядке, установленном Генеральной Ассамблеей.

## **II. Финансовое положение Специального фонда**

5. По состоянию на 31 декабря 2010 года Специальным фондом, учрежденным Факультативным протоколом, были получены следующие взносы: 20 271,52 долл. США от Чешской Республики; 5 000 долл. США от Мальдивских Островов и 82 266,30 долл. США от Испании. Информация о взносах каждой из указанных стран приводится ниже в таблице.

**Взносы, полученные в период 2008–2010 годов**

<i>Доноры</i>	<i>Сумма (в долл. США)</i>	<i>Дата получения</i>
Чешская Республика	10 000,00	16 ноября 2009 года
Чешская Республика	10 271,52	30 декабря 2010 года
Мальдивские Острова	5 000,00	27 мая 2008 года
Испания	25 906,74	16 декабря 2008 года
Испания	29 585,80	10 ноября 2009 года
Испания	26 773,76	29 декабря 2010 года

**III. Порядок внесения взносов в Фонд**

6. При направлении взносов в Фонд следует всегда указывать: "payee: Special Fund established by the Optional Protocol to the Convention against Torture, account CH". Платежи могут производиться либо путем банковского перевода: а) в долларах США по адресу: UNOG General Fund, account No. 485001802, J.P. Morgan Chase Bank, 270 Park Avenue, 43rd floor, New York, NY 10017, United States of America (Swift code: CHAS US 33; ABA code: 021000021); б) в евро по адресу: UN Office at Geneva, account No. 6161600934, J.P. Morgan Chase AG, Grueneburgweg 2 – 60322 Frankfurt am Main, Germany (Swift code: CHAS DE FX, bank number: (BLZ) 50110800, IBAN: DE78 5011 0800 6161 6009 34); в) в фунтах стерлингов по адресу: UN Office at Geneva, account No. 23961903, J.P. Morgan Chase Bank, 25 London Wall, London EC2Y 5AJ, United Kingdom (Swift code: CHAS GB 2L, bank number: 609242, IBAN: GB68 CHAS 6092 4223 9619 03); д) в швейцарских франках по адресу: UN Geneva General Fund, account No. 240-C0590160.0, UBS AG, rue du Rhône 8, case postale 2600, CH-1211 Geneva 2, Switzerland (Swift code: UBSW CH ZH 80A; bank number: 240; IBAN: CH92 0024 0240 CO59 0160 0); е) в любой другой валюте по адресу: UN Geneva General Fund, account No. 240-C0590160.1, UBS AG, rue du Rhône 8, case postale 2600, CH-1211 Geneva 2, Switzerland (Swift code: UBSW CH ZH 80A; bank number: 240; IBAN: CH65 0024 0240 CO59 0160 1); ф) или чеком на имя "United Nations", который отправляется по адресу: Trésorerie, Nations Unies, Palais des Nations, CH-1211 Geneva 10, Switzerland.

7. Донорам предлагается уведомлять Секцию по работе с донорами и внешним сношениям УВКПЧ о платежах (просьба при этом прилагать копию платежного банковского поручения или чека) в целях содействия эффективному осуществлению процедуры официальной регистрации и подготовки докладов Генерального секретаря.

**IV. Выводы и рекомендации**

8. **Правительствам настоятельно предлагается делать взносы в Специальный фонд в целях обеспечения Специального фонда ресурсами, необходимыми для выполнения его мандата.**